

**CONFIDENTIALITY AND DATA
PRIVACY CONDITIONS (“CDPC“)****УСЛОВИЯ ЗА ПОВЕРИТЕЛНОСТ И
ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ
(„УПЗЛД“)****1. Introduction**

These Conditions form part of the terms and conditions that apply between the Customer and the Bank in relation to the provision of Accounts and Services to the Customer. The purpose of these Conditions is to set out each party's obligations in relation to Confidential Information and Personal Data received from the other party in connection with the provision of Accounts and Services and Trade Transactions. Some provisions of these Conditions are region-specific and will only apply in respect of the regions or countries specified. In some countries, further country-specific terms are required, and these will be included in the Local Conditions for that country. If there is a conflict between these Conditions and any agreement related to a Trade Transaction, the agreement related to the Trade Transaction prevails.

2. Protection of Confidential Information

The Receiving Party will keep the Disclosing Party's Confidential Information confidential on the terms hereof and exercise at least the same degree of care with respect to the Disclosing Party's Confidential Information that the Receiving Party exercises to protect its own Confidential Information of a similar nature, and in any event, no less than reasonable care.

1. Въведение

Тези Условия представляват част от условията, които се прилагат между Клиента и Банката във връзка с воденето на Сметки и предоставянето на Обслужване на Клиента. Целта на тези Условия е да се установят задълженията на всяка страна във връзка с Поверителната информация и Личните данни, получени от другата страна за воденето на Сметки и предоставянето на Обслужване, и сключването на Търговски сделки. Някои клаузи на тези Условия са специфични за определен регион и ще се прилагат само за посочените региони или държави. В някои държави се изискват допълнителни, специфични за съответната държава условия и те ще бъдат включени в Местните условия за тази държава. Ако съществува противоречие между тези Условия и което и да е друго споразумение, свързано с Търговска сделка, преимущество ще има споразумението, свързано с Търговската сделка.

2. Защита на Поверителна информация

Получаващата страна ще запази в тайна Поверителната информация на Разкриващата страна при посочените тук условия и ще положи поне същата степен на грижа за Поверителната информация на Разкриващата страна, която Получаващата страна полага, за да защити своята собствена Поверителна информация от подобен вид и при всички случаи, не по-малко от разумната грижа.

3. Use and disclosure of Confidential Information

The Disclosing Party hereby grants the Receiving Party the right to use and disclose the Disclosing Party's Confidential Information to the extent necessary to accomplish the relevant Permitted Purposes. The Receiving Party will only use and disclose the Disclosing Party's Confidential Information to the extent permitted in these Conditions.

4. Exceptions to confidentiality

Notwithstanding anything in these Conditions to the contrary, the restrictions on the use and disclosure of Confidential Information in these Conditions do not apply to: information that (i) is in or enters the public domain other than as a result of the wrongful act or omission of the Receiving Party or its Affiliates, or their respective Representatives in breach of these Conditions, (ii) is lawfully obtained by the Receiving Party from a third party or already known by the Receiving Party in each case without notice of any obligation to maintain it as confidential, (iii) was independently developed by the Receiving Party without reference to the Disclosing Party's Confidential Information, (iv) an authorized officer of the Disclosing Party has agreed in writing that the Receiving Party may disclose on a non-confidential basis, or (v) constitutes Anonymized and/or Aggregated Data.

3. Използване и разкриване на Поверителна информация

Разкриващата страна с настоящото дава на Получаващата страна правото да използва и разкрива Поверителната информация на Разкриващата страна според степента, необходима за постигане на съответните Разрешени цели. Получаващата страна ще използва и разкрива Поверителната информация на Разкриващата страна само до степента, позволена в тези Условия.

4. Изключения за поверителност

Независимо, че нещо различно е уговорено в противоречие с тези Условия, ограниченията за използване и разкриване на Поверителна информация в тези Условия не се отнася за: информация, която (i) е или става обществено достояние в резултат на неправомерно действие или бездействие на Получаващата страна или нейните Свързани лица, или техните Представители в нарушение на тези Условия, (ii) е законно придобита от Получаващата страна от трета страна или вече е била известна на Получаващата страна във всеки случай без предизвестие за каквото и да е задължение да я запази поверителна, (iii) е независимо разработена от Получаващата страна без да се отнася към Поверителната информация на Разкриващата страна, (iv) упълномощен служител на Разкриващата страна се е съгласил писмено, че Получаващата страна може да разкрие на основата на неповерителност или (v) представлява Анонимни и/или Обобщени данни.

5. Authorized disclosures**5.1. Affiliates and Representatives**

The Receiving Party may disclose the Disclosing Party's Confidential Information to Receiving Party's Affiliates and to those of the Receiving Party's and its Affiliates' respective Representatives who have a "need to know" such Confidential Information, although only to the extent necessary to fulfil the relevant Permitted Purposes. The Receiving Party shall ensure that any of its Affiliates and Representatives to whom the Disclosing Party's Confidential Information is disclosed pursuant to this Condition 5.1 shall be bound to keep such Confidential Information confidential and to use it for only the relevant Permitted Purposes.

5.2. Other disclosures

Bank Recipients may: (i) disclose the Customer's Confidential Information to such parties as may be designated by the Customer (for example, the Customer's shared service centre) and to Customer Affiliates; (ii) disclose the Customer's Confidential Information to Payment Infrastructure Providers on a confidential basis to the extent necessary for the operation of the Account and the provision of the Services; (iii) use and disclose to other Bank Recipients the Customer's Confidential Information received from the Customer for the purpose of supporting the opening of accounts by, and the provision of Services to, the Customer and Customer Affiliates at and by the Bank and Bank Affiliates; and (iv) disclose the Customer's Confidential Information in connection with any Trade Transaction on a confidential basis to a potential assignee, transferee or subparticipant.

5. Разрешени разкрития**5.1. Свързани лица и Представители**

Получаващата страна може да разкрие Поверителната информация на Разкриващата страна на Свързаните лица на Получаващата страна и на онези Представители на Получаващата страна и нейните Свързани лица, които „трябва да знаят“ тази Поверителна информация, но само до степента, необходима за изпълнението на съответните Разрешени цели. Получаващата страна следва да гарантира, че всички нейни Свързани лица и Представители, на които е разкрита Поверителната информация на Разкриващата страна, съгласно това Условие 5.1, са длъжни да запазят в тайна тази Поверителна информация и да я използват единствено за съответните Разрешени цели.

5.2. Други разкрития

Банковите получатели могат: (i) да разкриват Поверителната информация на Клиента на такива страни, които са посочени от Клиента (например, центърът за съвместно обслужване на Клиента), както и на Свързаните лица на Клиента; (ii) да разкриват Поверителната информация на Клиента на Доставчици на платежна инфраструктура на поверителна основа според степента, необходима за обслужването на Сметката и предоставянето на Обслужването; (iii) да използват и разкриват на други Банкови получатели Поверителната информация на Клиента, получена от Клиента за целите на откриването на сметки от и предоставянето на Обслужване на Клиента и Свързаните лица на Клиента и от Банката и Свързаните лица на Банката; и (iv) да разкриват Поверителната информация на Клиента във връзка с всяка Търговска сделка на основата на

поверителност на потенциален пълномощник, приобретател или подучастник.

5.3. Payment reconciliation

When the Customer instructs the Bank to make a payment from an Account to a third party's account, in order to enable the third party to perform payment reconciliations, the Bank may disclose to the third party the Customer's name, address and account number (and such other Customer Confidential Information as may be reasonably required by the third party to perform payment reconciliations).

5.4. Legal and regulatory disclosure

The Receiving Party (and, where the Bank is the Receiving Party, Bank Recipients and Payment Infrastructure Providers) may disclose the Disclosing Party's Confidential Information pursuant to legal process, or pursuant to any other foreign or domestic legal and/or regulatory obligation or request, or agreement entered into by any of them and any governmental authority, domestic or foreign, or between or among any two or more domestic or foreign governmental authorities, including disclosure to courts, tribunals, and/or legal, regulatory, tax and government authorities.

6. Retention and deletion

On closure of Accounts, termination of the provision of the Services or termination of a Trade Transaction, each of the Customer and Bank Recipients shall be entitled to retain and use the other party's Confidential Information, subject to the confidentiality and security obligations herein, for legal, regulatory, audit and

5.3. Реконсиляция на плащането

Когато Клиентът инструктира Банката да извърши плащане от Сметка по сметката на трета страна с цел да позволи на третата страна да направи реконсиляция на плащането, Банката може да разкрие на третата страна името на Клиента, адреса и номера на сметката (и друга такава Поверителна информация на Клиента, която може да бъде основателно изисквана от третата страна за извършване на реконсиляцията на плащането).

5.4. Законово и регулаторно разкриване

Получаващата страна (а, където Банката е Получаващата страна, Банковите получатели и Доставчиците на платежна инфраструктура) могат да разкрият Поверителната информация на Разкриващата страна съгласно правен процес или съгласно което и да е друго чуждестранно или местно правно и/или регулаторно задължение или искане, или споразумение, сключено от който и да е от тях и който и да е правителствен орган, национален или чуждестранен, или между, два или повече национални или чуждестранни правителствени органа, включително разкриване пред съдилища, трибунали и/или правни, регулаторни, данъчни и правителствени органи.

6. Запазване и заличаване

При закриване на Сметки, прекратяване предоставянето на Обслужване или прекратяване на Търговска сделка, всеки от Клиента и Банковите получатели има право да запази и да използва Поверителната информация на другата страна, предмет на задълженията за

internal compliance purposes and in accordance with their internal records management policies to the extent that this is permissible under applicable laws and regulations, but shall otherwise securely destroy or delete such Confidential Information.

поверителност и сигурност, както са описани тук, за целите на спазването на правни, регулаторни, одитни и вътрешни изисквания и в съответствие със своите вътрешни политики за управление на данни според степента, в която това е допустимо, съгласно приложимите закони и регулации, като в противен случай трябва по сигурен начин да унищожи или заличи тази Поверителна информация.

7. Data privacy

7. Поверителност на данните

7.1. Compliance with law

The Receiving Party will comply with applicable local data protection law in Processing Disclosing Party Personal Data in connection with the provision or receipt of Accounts and Services and Trade Transactions.

7.1. Спазване на закона

Получаващата страна ще спазва местния приложим закон за защита на личните данни при Обработка на Лични данни на Разкриващата страна във връзка с воденето на Сметки и предоставянето на Обслужване, и сключването на Търговски сделки.

7.2. Confidentiality and security

The Bank will, and will use reasonable endeavors to ensure that Bank Affiliates and Third Party Service Providers will, implement reasonable and appropriate technical and organizational security measures to protect Customer Personal Data that is within its or their custody or control against unauthorized or unlawful Processing and accidental destruction or loss.

7.2. Поверителност и сигурност

Банката ще положи разумни усилия да гарантира, че Свързаните лица на Банката и Третите страни доставчици на услуги ще вземат разумни и подходящи технически и организационни мерки за сигурност за защита на Личните данни на Клиента, които са на тяхно разположение или контрол срещу неоторизирана или незаконна Обработка и инцидентно унищожение или загуба.

7.3. Purpose limitation

The Customer hereby authorizes and instructs the Bank to Process Customer Personal Data in accordance with these Conditions and to the extent reasonably required for the relevant Permitted Purposes for the period of time reasonably necessary for the relevant Permitted Purposes. The Bank shall not Process Customer Personal Data for any other purpose unless expressly authorized or instructed by the Customer.

7.3. Ограничение на целта

С настоящото Клиентът оторизира и инструктира Банката да обработва Личните данни на Клиента в съответствие с тези Условия и в разумно необходима степен за съответните Разрешени цели в рамките на период от време, разумно необходим за съответните Разрешени цели. Банката няма да обработва Лични данни на Клиента за каквато и да е друга цел, освен ако не е изрично оторизирана или инструктирана от

Клиента.

7.4. International transfer

The Customer acknowledges that in the course of the disclosures described in Condition 5 (Authorized disclosures) above, Disclosing Party Personal Data may be disclosed to recipients located in countries which do not offer a level of protection for those data as high as the level of protection in the country in which the Bank is established or the Customer is located.

7.5. Consent and warranty

To the extent that the Customer is the Data Subject of Customer Personal Data Processed by the Bank, then the Customer consents to the Bank's Processing of all of such Customer Personal Data as described in Conditions 3 to 7. To the extent that the Bank Processes Customer Personal Data about other Data Subjects (for example, the Customer's personnel or Related Parties), the Customer warrants that to the extent required by applicable law or regulation, it has provided notice to and obtained consent from such Data Subjects in relation to the Bank's Processing of their Personal Data as described in those Conditions (and will provide such notice or obtain such consent in advance of providing similar information in future). The Customer further warrants that any such consent has been granted by these Data Subjects for the period reasonably required for the realization of the relevant Permitted Purposes. The parties acknowledge and agree that the above consent may not be required if the Processing is necessary for the performance of obligations resulting from a contract with the Data Subject or imposed by law, or for the purposes of legitimate interests pursued by the Bank or a person to whom the Customer Personal Data are disclosed which are not

7.4. Международен трансфер

Клиентът потвърждава, че в хода на разкритията, описани в Условие 5 (Разрешени разкрития) по-горе, Личните данни на Разкриващата страна могат да бъдат разкрити на получатели, намиращи се в страни, които не предоставят толкова високо ниво на защита за тези данни, каквото е нивото на защита в държавата, в която Банката е регистрирана или се намира Клиентът.

7.5. Съгласие и гаранция

В случаите, когато Клиентът е Субектът на личните данни обработвани от Банката, тогава Клиентът дава съгласието си Банката да обработва всички тези Лични данни на Клиента, както е описано в Условия от 3 до 7. В случаите, когато Банката обработва Лични данни на Клиента за други Субекти на лични данни (например, служителите на Клиента или Свързани страни), Клиентът гарантира, че в съответствие с изискванията на приложимия закон или регулация, той е уведомил и е взел съгласие от тези Субекти на лични данни относно Обработката от Банката на техните Лични данни, както е описано в тези Условия (и ще осигури такова уведомление или ще получи такова съгласие преди предоставянето на подобна информация в бъдеще). Клиентът освен това гарантира, че всяко такова съгласие е дадено от тези Субекти на лични данни за разумно необходимия период за реализирането на съответните Разрешени цели. Страните приемат и са съгласни, че горепосоченото съгласие може да не се изисква, ако Обработката е необходима за изпълнението на задължения, произтичащи от договор със Субекта на лични данни или

outweighed by prejudice to the rights, freedoms or legitimate interests of the Data Subjects or (other than where the Bank is established in Austria, the Czech Republic and/or Slovakia) for the Processing of information relating to persons other than living individuals.

наложени от закон, или за целите на законните интереси на Банката или лице, на което са разкрити личните данни на Клиента, с което не се накърняват правата, свободите или законните интереси на Субектите на лични данни или (когато Банката не е регистрирана в Австрия, Чешката република и/или Словакия) за Обработката на информация, свързана с лица, които не са живи.

7.6. Employee reliability and training

The Bank will take reasonable steps to ensure the reliability of its employees who will have access to Customer Personal Data and will ensure that those of its employees who are involved in the Processing of Customer Personal Data have undergone appropriate training in the care, protection and handling of Personal Data.

7.6. Надеждност и обучение на служители

Банката ще предприеме необходимите мерки за гарантиране на надеждността на своите служители, които ще имат достъп до Личните данни на Клиента и ще осигури подходящ курс на обучение за съхранението, защитата и Обработката на лични данни на онези свои служители, които участват в Обработката на Личните данни на Клиента.

7.7. Audit

The Bank shall provide the Customer with such information as is reasonably requested by the Customer to enable the Customer to satisfy itself of the Bank's compliance with its obligations under Condition 7.2 (Confidentiality and security). Nothing in this Condition 7.7 shall have the effect of requiring the Bank to provide information that may cause it to breach its confidentiality obligations to third parties.

7.7. Одит

Банката осигурява на Клиента такава информация, която е основателно изисквана от Клиента, за да му позволи да се увери, че Банката спазва задълженията си съгласно Условие 7.2 (Поверителност и сигурност). Нищо в това Условие 7.7 няма да изисква от Банката да осигури информация, която може да доведе до нарушаване от нейна страна на задълженията за поверителност на трети страни.

8. Security Incidents

If the Bank becomes aware of a Security Incident, the Bank will investigate and remediate the effects of the Security Incident in accordance with its internal policies and procedures and the requirements of applicable law and regulation. The Bank will notify the Customer of any Security Incident as soon as reasonably practicable after the Bank

8. Инциденти със сигурността

В случай че Банката научи за Инцидент със сигурността, Банката ще разследва и коригира последствията от него в съответствие с нейните вътрешни политики и процедури, и изискванията на приложимия закон и регулация. Банката ще уведоми Клиента за какъвто и да е Инцидент със сигурността при първа

becomes aware of a Security Incident, unless the Bank is subject to a legal or regulatory constraint, or if it would compromise the Bank's investigation. The parties agree that where the Bank has no direct contractual relationship with Data Subjects whose data have been compromised in a Security Incident, the Customer will be responsible for making any notifications to regulators and individuals that are required under applicable data protection law or regulation. The Bank will provide reasonable information and assistance to the Customer to help the Customer to meet its obligations to Data Subjects and regulators. Neither the Bank nor the Customer will issue press or media statements or comments in connection with the Security Incident that name the other party unless it has obtained the other party's prior written consent.

възможност, след като научи за него, освен ако на Банката не е наложено законно или регулаторно ограничение, или ако това би компрометирало разследването на Банката. Страните приемат, че ако Банката няма директно договорно отношение със Субектите на лични данни, чиито данни са компрометирани в Инцидент със сигурността, Клиентът ще бъде отговорен за изпращането на уведомления до регулаторните органи и засегнатите лица, както се изисква според приложимия закон или регулация за защита на личните данни. Банката ще осигури разумна информация и съдействие на Клиента, за да му помогне да изпълни задълженията си спрямо Субектите на лични данни и регулаторните органи. Нито Банката, нито Клиентът ще правят изявления или коментари в пресата или медиите във връзка с Инцидента със сигурността, споменаващи името на другата страна, освен ако не са получили предварителното писмено съгласие на другата страна.

9. Data protection: EEA, Israel, Jersey, Macau and Morocco — specific provisions

The following provisions of this Condition 9 apply only where the Bank is established in the European Economic Area, Israel, Jersey, Macau or Morocco:

9.1. Withdrawal of consent

Consent to the Processing of Personal Data is voluntary and Data Subjects may withdraw their consent to this Processing. However, if consent is withdrawn and unless the Bank is entitled to continue the relevant processing without consent, this may prevent the Bank from providing Accounts and Services or continuing with Trade Transactions. Data Subjects may

9. Защита на данните: Европейско икономическо пространство, Израел, Джърси, Макао и Мароко — специални разпоредби

Следните клаузи на това Условие 9 се прилагат, само когато Банката е регистрирана в Европейското икономическо пространство, Израел, Джърси, Макао или Мароко:

9.1 Оттегляне на съгласие

Съгласието за Обработка на Личните данни е доброволно и Субектите на лични данни могат да оттеглят съгласието си за тази Обработка. Въпреки това, ако съгласието е оттеглено и освен ако Банката има право да продължи съответната обработка без съгласие, това може да възпрепятства Банката да във

have recourse to the courts in the event that their rights have been infringed.

воденето на Сметки и предоставянето на Обслужване или да продължи с Търговските сделки. Субектите на лични данни могат да се обърнат за помощ до съдилищата, в случай че правата им бъдат нарушени.

9.2. Data Subject rights

Data Subjects may object, by request and free of charge, to the Processing of Disclosing Party Personal Data relating to them for certain purposes, including direct marketing, and may access and rectify, or request deletion in compliance with local law and the terms herein, of Disclosing Party Personal Data relating to them, and may request not to be subject to an automated decision. More information about the Bank's Processing of Customer Personal Data, the relevant data protection authority and data processing registrar, if applicable, may be obtained by contacting the Customer's account manager.

9.2. Права на Субектите на лични данни

Субектите на лични данни могат да възразят, чрез искане и безплатно, на Обработката на Лични данни на Разкриващата страна, свързана с тях за определени цели, включително директен маркетинг и могат да имат достъп и да коригират или да поискат изтриване в съответствие с местния закон и условията тук, на свързани с тях лични данни на Разкриващата страна, и могат да поискат да не бъдат разглеждани автоматично. Повече информация за Обработката на Личните данни на Клиента от Банката, съответния регулаторен орган за защита на личните данни и регистъра за обработка на личните данни, ако е приложимо, може да бъде получена от експерт, отговорен за управление на сметката на Клиента.

9.3. Data processor

If and to the extent that the Bank's Processing activities in relation to Customer Personal Data cause it to be regarded as a data processor for the Customer, the Bank will act only on the Customer's instructions in relation to such data. Customer's instructions are as specified in Condition 7.3.

9.3. Обработващ личните данни

Ако и до степен, до която банковите дейности по Обработка на Личните данни на Клиента са такива, че се счита, че Банката е Обработващ личните данни за Клиента, Банката ще действа само според инструкциите на Клиента във връзка с тези данни. Инструкциите на Клиента са уточнени в Условие 7.3.

9.4. Information and assistance

Each party shall provide such information and assistance to the other party as the other party may reasonably require in order to enable the other party to comply with the rights of Data Subjects or with information or enforcement notices served by any data protection authority.

9.4. Информация и съдействие

Всяка страна ще осигури такава информация и помощ на другата страна, каквато другата страна може основателно да изисква, за да позволи на другата страна да се съобрази с правата на Субектите на лични данни или с информацията, или уведомленията за изпълнение,

изпратени от който и да е регулаторен орган за защита на личните данни.

9.5. Recipients

Customers of Bank establishments in Bulgaria, the Czech Republic, Greece, Hungary, Italy, Luxembourg, Poland, Slovakia and Spain may obtain further information about Bank Affiliates, the Bank's Third Party Service Providers and Payment Infrastructure Providers to whom their Personal Data has been disclosed on request from the Customer's account manager.

9.6. Transfer outside the EEA and Jersey

Where the Bank is established in the European Economic Area, the Bank is responsible for ensuring that any transfer of Customer Personal Data by or on behalf of the Bank to a Third Party Service Provider or a Bank Affiliate acting as a service provider located in a "third country" is made in compliance with Chapter IV of Directive 95/46/EC (Transfer of Personal Data to Third Countries), as such Directive or any amendment or replacement thereof is implemented under applicable local law, without reliance on the "consent of the data subject" derogation (unless the Bank is required to obtain such consent under local law or practice or relevant government authority).

9.7 The Bank may amend these Conditions by adding further countries to the lists of countries in Conditions 9 and 9.5. Any such amendments shall take effect within 30 days of the date on which the amended version of these Conditions are made available to the Customer.

9.5. Получатели

Клиенти на клонове на Банката в България, Чешката Република, Гърция, Унгария, Италия, Люксембург, Полша, Словакия и Испания могат да получат повече информация за Свързаните лица на Банката, Трети страни доставчици на услуги и Доставчиците на платежна инфраструктура, на които са разкрити техните Лични данни при поискване от експерт, отговорен за управление на сметката на Клиента.

9.6 Трансфер извън Европейското икономическо пространство и Джърси

Когато Банката е регистрирана в Европейското икономическо пространство, Банката е отговорна за това, че всеки трансфер на Лични данни на Клиента от или от името на Банката към Трета страна доставчик на услуга или Свързано лице на Банката, действащо като доставчик на услуга, намиращо се в „трета страна“, е осъществен в съответствие с Глава IV от Директива 95/46/ЕО (Трансфер на лични данни към трети страни), като тази директива или нейно допълнение или заместване се прилага според приложимото местно право, без да се разчита на „съгласието на субекта на лични данни“ (освен ако Банката не е задължена да получи такова съгласие съгласно местното право или практика, или съответен държавен орган).

9.7 Банката може да изменя тези Условия като добавя още държави към списъка с държави от Условия 9 и 9.5. Всички такива изменения ще влязат в сила до 30 дни от датата, на която изменената версия на тези Условия се предостави на Клиента.

10. Definitions

Capitalized terms used in these Conditions shall have the meanings given to them in the Master Account and Service Terms or as set out below:

“Affiliate” means either a Bank Affiliate or a Customer Affiliate, as the context may require;

“Anonymized and/or Aggregated Data” means information relating to the Disclosing Party received or generated by the Receiving Party in connection with the provision or receipt of the Account and Services or a Trade Transaction and in respect of which all personal identifiers have been removed, and/or which has been aggregated with other data, in both cases such that the data cannot identify the Disclosing Party, its Affiliates or a natural person;

“Bank Affiliate” means any entity, present or future, that directly or indirectly Controls, is Controlled by or is under common Control with the Bank, and any branch or representative offices thereof, including Citibank, N.A. and Citigroup Technologies, Inc.;

“Bank Personal Data” means Personal Data relating to a Data Subject received by the Customer from the Bank, Bank Affiliates and/or their respective Representatives in the course of receiving Accounts and Services from the Bank or in connection with a Trade Transaction. Bank Personal Data may include names and contact details, to the extent that these amount to Personal Data under applicable local data protection or data privacy law;

10. Определения

Термините с главна буква, използвани в настоящите Условия, ще имат значението, което им е отдадено в Условието за водене на Сметка и Обслужване или както е посочено по-надолу:

“Свързано лице” означава Свързано лице на Банката или Свързано лице на Клиента, според контекста;

„Анонимни и/или Обобщени данни“ означава информация, свързана с Разкриващата страна, получена или генерирана от Получаващата страна във връзка с воденето на Сметката или предоставянето на Обслужването, или извършването на Търговска сделка, където всякакви лични данни са премахнати и/или са обобщени с други данни, така че и в двата случая данните не могат да идентифицират Разкриващата страна, нейните Свързани лица или физическо лице;

„Свързано лице на Банката“ означава всяко юридическо лице, настоящо или бъдещо, което пряко или непряко Контролира, е Контролирано от или е под общ Контрол с Банката, както и всеки клон или представителство, включително Ситибанк, Н.А. и Ситигруп Текнолоджис Инк.;

„Лични данни на Банката“ означава Лични данни, свързани със Субект на лични данни, предоставени от Банката на Клиента, Свързани лица на Банката и/или техните Представители в процеса на водене на Сметки и предоставяне на Обслужване от Банката или във връзка с Търговска сделка. Личните данни на Банката могат да включват имена и детайли за контакт, които се определят като Лични данни според приложимия местен закон за защита на личните

“Bank Recipients” means the Bank, Bank Affiliates and their respective Representatives;

“Conditions” means these Confidentiality and Data Privacy Conditions;

“Confidential Information” means:

(A) where the Disclosing Party is the Customer or a Customer Affiliate, or any of their respective Representatives: information relating to the Customer or Customer Affiliates or their respective Representatives or Related Parties received by Bank Recipients in the course of providing Accounts and Services to the Customer or in connection with a Trade Transaction, including all Customer Personal Data, Customer’s bank account details, transactional information, and any other information which is either designated by the Customer as confidential at the time of disclosure or that a reasonable person would consider to be of a confidential or proprietary nature; or

(B) where the Disclosing Party is the Bank or a Bank Affiliate, or any of their respective Representatives: information relating to the Bank or Bank Affiliates or their respective Representatives received or accessed by the Customer, Customer Affiliates and their respective Representatives in connection with the receipt of Accounts and Services from the Bank or in connection with a Trade Transaction, including Bank Personal Data, information relating to the Bank’s products and services and the terms and conditions on which they are provided,

данни или закон за поверителност на данните;

„Банкови получатели“ означава Банката, Свързаните лица на Банката и техните Представители;

„Условия“ означава тези Условия за поверителност и защита на личните данни;

„Поверителна информация“ означава:

(A) когато Разкриващата страна е Клиентът или Свързано лице на Клиента, или който и да е от техните Представители: информация, свързана с Клиента или Свързани лица на Клиента, техните Представители, или Свързани страни, получена от Банковите получатели в процеса на водене на Сметки и предоставяне на Обслужване на Клиента или във връзка с Търговска сделка, която информация включва всички Лични данни на Клиента, данни за банковата сметка на Клиента, информация за трансакциите и всяка друга информация, която или е определена от Клиента като поверителна по време на разкриването, или за която едно разумно лице би счело, че е поверителна или нечия собственост; или

(B) когато Разкриващата страна е Банката или Свързано лице на Банката, или който и да е от техните Представители: информация, свързана с Банката или Свързаните лица на Банката, или техните Представители, получена от или направена достъпна на Клиента, Свързаните лица на Клиента и техните Представители във връзка с воденето на Сметки и предоставянето на Обслужване от Банката или във връзка с Търговска сделка, включваща Лични данни на Банката, информация,

technology (including software, the form and format of reports and online computer screens), pricing information, internal policies, operational procedures and any other information which is either designated by the Bank as confidential at the time of disclosure or that a reasonable person would consider to be of a confidential or proprietary nature;

“Control” means that an entity possesses directly or indirectly the power to direct or cause the direction of the management and policies of the other entity, whether through the ownership of voting shares, by contract or otherwise;

“Customer Affiliate” means any entity, present or future, that directly or indirectly Controls, is Controlled by, or is under common Control with Customer, and any branch thereof;

“Customer Personal Data” means Personal Data relating to a Data Subject received by or on behalf of the Bank from the Customer, Customer Affiliates and their respective Representatives and Related Parties in the course of providing Accounts and Services to the Customer or in connection with a Trade Transaction. Customer Personal Data may include names, contact details, identification and verification information, nationality and residency information, taxpayer identification numbers, voiceprints, bank account and transactional information (where legally permissible), to the extent that these amount to Personal Data under applicable local data protection or data privacy law;

свързана с Банкови продукти и услуги и условията, на които са договорени, технология (включително софтуер, формата и вида на доклади и онлайн компютърни изображения), информация за цените, вътрешни политики, оперативни процедури и всяка друга информация, която или е определена от Банката като поверителна по време на разкриването, или за която едно разумно лице би счело, че е поверителна или нечия собственост;

„Контрол“ означава, че едно юридическо лице притежава пряко или непряко силата да ръководи или да определя управлението и политиките на другото юридическо лице, независимо дали чрез притежаването на акции с право на глас, чрез договор или по друг начин;

„Свързано лице на Клиента“ означава всяко юридическо лице, настоящо или бъдещо, което пряко или непряко Контролира, е Контролирано от или е под общ Контрол с Клиента, както и всеки клон;

„Лични данни на Клиента“ означава Лични данни, свързани със Субект на лични данни, предоставени на Банката от Клиента, Свързани лица на Клиента и техните Представители и Свързани страни в процеса на водене на Сметки и предоставяне на Обслужване на Клиента или във връзка с Търговска сделка. Личните данни на Клиента могат да включват имена, детайли за контакт, информация за идентификация и проверка на идентификацията, информация за националност и пребиваване, идентификационни данъчни номера, гласови отпечатащи, информация за банкова сметка и движение по сметка (където е позволено от закона), които се определят като Лични данни според приложимия местен закон за защита на личните данни или закон за

“Data Subject” means a natural person who is identified, or who can be identified directly or indirectly, in particular by reference to an identification number or to one or more factors specific to his or her physical, physiological, mental, economic, cultural or social identity, or, if different, the meaning given to this term or nearest equivalent term under applicable local data protection or data privacy law. For the purpose of these Conditions, Data Subjects may be the Customer, Customer Affiliates, the Bank, their personnel, Related Parties, customers, suppliers, payment remitters, payment beneficiaries or other persons;

“Disclosing Party” means a party that discloses Confidential Information to the other party;

“Disclosing Party Personal Data” means Customer Personal Data or Bank Personal Data, as the context permits;

“Payment Infrastructure Provider” means a third party which forms part of a payment system infrastructure, including without limitation, communications, clearing or payment systems, intermediary banks and correspondent banks;

“Permitted Purposes” in relation to the Bank’s use of Customer’s Confidential Information means the following purposes: (A) to provide Accounts and Services to the Customer in accordance with the Terms; (B) to undertake activities related to the provision of Accounts and Services

поверителност на данните;

„Субект на лични данни“ означава физическо лице, което е идентифицирано или което може да бъде идентифицирано пряко или непряко, по-конкретно чрез идентификационен номер или чрез една или повече характеристики, специфични за неговата или нейната физическа, психологическа, умствена, икономическа, културна или социална идентичност или, ако е нещо различно, значението, дадено на този термин или най-близкия еквивалентен термин според приложимия местен закон за защита на личните данни или закон за неприкосновеност на данните. За целта на тези Условия, Субекти на лични данни могат да бъдат Клиентът, Свързани лица на Клиента, Банката, техните служители, Свързани страни, клиенти, доставчици, наредители, бенефициери на плащането или други физически лица;

„Разкриваща страна“ означава страна, която разкрива Поверителна информация на другата страна;

„Лични данни на Разкриваща страна“ означава Лични данни на Клиент или Лични данни на Банката, според контекста;

„Доставчик на платежна инфраструктура“ означава трета страна, която съставлява част от инфраструктура на платежна система, включваща, без ограничение, комуникации, системи за клиринг или плащане, посреднически и кореспондентски банки;

„Разрешени цели“ във връзка с използването от Банката на Поверителна информация на Клиента за следните цели: (А) да води Сметки и предостави Обслужване на Клиента в съответствие с Условията; (Б) да предприеме действия, свързани с

and Trade Transactions, such as, by way of non-exhaustive example: 1) to fulfil foreign and domestic legal, regulatory and compliance requirements (including US anti-money laundering obligations applicable to the Bank's parent companies) and comply with any applicable treaty or agreement with or between foreign and domestic governments applicable to any of the Bank, Bank Affiliates and their agents or Payment Infrastructure Providers; 2) to verify the identity of Customer representatives who contact the Bank or may be contacted by the Bank; 3) for risk assessment, information security management, statistical, trend analysis and planning purposes; 4) to monitor and record calls and electronic communications with the Customer for quality, training, investigation and fraud prevention purposes; 5) for crime detection, prevention, investigation and prosecution; 6) to enforce or defend the Bank's or Bank Affiliates' rights; and 7) to manage the Bank's relationship with the Customer, which may include providing information to Customer and Customer Affiliates about the Bank's and Bank Affiliates' products and services; and (C) the purposes set out in Condition 5 (Authorized disclosures);

“Permitted Purposes” in relation to the Customer's use of the Bank's Confidential Information means the following purposes: to enjoy the benefit of, enforce or defend its rights and perform its obligations in connection with the receipt of Accounts and Services from the Bank in accordance with the Terms and in connection with Trade Transactions, and

воденето на Сметки и предоставянето на Обслужване, и извършването на Търговски сделки, като например, но не само: 1) да изпълни чужди и местни правни, регулаторни и нормативни изисквания (включително задължения на САЩ против прането на пари, които са приложими за компаниите-майки на Банката) и да спазва всеки приложим договор или споразумение с или между чуждестранни и национални правителства, приложими за Банката, Свързаните лица на Банката и техните пълномощници или Доставчици на платежна инфраструктура; 2) да провери идентичността на представители на Клиента, които се свързват с Банката или които могат да бъдат потърсени от Банката; 3) за оценка на риска, управление на сигурността на информацията, статистически и тенденционен анализ, и планови цели; 4) да извършва мониторинг и да записва обаждания и електронни комуникации с Клиента за целите на качествено обслужване, обучение, разследване и предотвратяване на измама; 5) за откриване на престъпление, предотвратяване, разследване и съдебно преследване; 6) да приложи или защити правата на Банката или на Свързаните лица на Банката; и 7) да управлява отношенията на Банката с Клиента, което може да включва осигуряване на информация на Клиента и Свързаните лица на Клиента за продуктите и услугите на Банката и Свързаните лица на Банката; и (B) целите, установени в Условие 5 (Разрешени разкрития);

„Разрешени цели“ във връзка с употребата от страна на Клиента на Поверителната информация на Банката за следните цели: да се възползва от предимствата на, да прилага и защитава своите права и да изпълнява своите задължения във връзка с воденето на Сметки и предоставянето на Обслужване от

to manage the Customer's relationship with the Bank;

“Personal Data” means any information that can be used, directly or indirectly, alone or in combination with other information, to identify an individual, or, if different, the meaning given to this term or nearest equivalent term under applicable local data protection or data privacy law;

“Processing” of Personal Data means any operation or set of operations which is performed upon Personal Data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction, or, if different, the meaning given to this term or nearest equivalent term under applicable local data protection or data privacy law;

“Receiving Party” means a party that receives Confidential Information from the other party;

“Related Party” means any natural person or entity, or branch thereof, that: (i) owns, directly or indirectly, stock of the Customer, if the Customer is a corporation, (ii) owns, directly or indirectly, profits, interests or capital interests in the Customer, if the Customer is a partnership, (iii) is treated as the owner of the Customer, if the Customer is a

Банката в съответствие с Условието и във връзка с Търговски сделки, и да управлява отношенията на Клиента с Банката;

„Лични данни“ означава всяка информация, която може да бъде използвана пряко или непряко, самостоятелно или в комбинация с друга информация, за да идентифицира едно физическо лице или ако е различна, значението, дадено на този термин или най-близкия еквивалентен термин според приложимия местен закон за защита на личните данни или закон за неприкосновеност на данните;

„Обработка“ на Лични данни означава всяка операция или сбор от операции, които се извършват с Личните данни, независимо дали с автоматични средства, като събиране, записване, организиране, съхранение, адаптиране или промяна, възстановяване, консултация, употреба, разкриване чрез предаване, разпространение или по друг начин на предоставяне в наличност, регулиране или комбиниране, блокиране, изтриване или унищожаване, или, ако е различна, значението, отдадено на този термин или най-близкия еквивалентен термин според приложимия местен закон за защита на личните данни или закон за неприкосновеност на данните;

„Получаваща страна“ означава страна, която получава Поверителна информация от другата страна;

„Свързана страна“ означава всяко физическо или юридическо лице или клон, което: (i) притежава, пряко или непряко, от капитала на Клиента, ако Клиентът е корпорация, (ii) притежава, пряко или непряко, печалби, лихви или капиталови лихви от Клиента, ако Клиентът е сдружение, (iii) е считан за собственик на Клиента, ако Клиентът е

“grantor trust” under sections 671 through 679 of the United States Internal Revenue Code or is of equivalent status under any similar law of any jurisdiction, domestic or foreign, (iv) holds, directly or indirectly, beneficial interests in the Customer, if the Customer is a trust; or (v) exercises control over the Customer directly or indirectly through ownership or any arrangement or other means, if the Customer is an entity, including (a) a settlor, protector or beneficiary of a trust, (b) a person who ultimately has a controlling interest in the Customer, (c) a person who exercises control over the Customer through other means, or (d) the senior managing official of the Customer;

“Representatives” means a party’s officers, directors, employees, agents, representatives, professional advisers and Third Party Service Providers;

“Security Incident” means an incident whereby the confidentiality of Disclosing Party Personal Data within Receiving Party’s custody or control has been materially compromised so as to pose a reasonable likelihood of harm to the Data Subjects involved;

“Third Party Service Provider” means a third party reasonably selected by the Receiving Party or its Affiliate to provide services to or for the benefit of the Receiving Party, and who is not a Payment Infrastructure Provider. Examples of Third Party Service Providers include technology service providers, business process outsourcing service providers and call centre service providers; and

„учредител на тръст“ според раздели 671 до 679 от Кодекса за вътрешни приходи на САЩ или има еквивалентен статус според подобен закон на дадена юрисдикция, национална или чуждестранна, (iv) притежава, пряко или непряко, интерес от Клиента, ако Клиентът е тръст; или (v) упражнява контрол върху Клиента пряко или непряко чрез собственост или каквото и да е споразумение, или други средства, ако Клиентът е юридическо лице, включително (а) учредител, защитник или бенефициер на тръст, (б) лице, което има контролиращ интерес от Клиента, (в) лице, което упражнява контрол върху Клиента с други средства или (г) висш управляващ на Клиента;

„Представители“ означава експерти, директори, служители, пълномощници, представляващи, професионални консултанти и Трети страни доставчици на услуга;

„Инцидент със сигурността“ означава инцидент, при който Поверителността на Личните данни на Разкриващата страна под попечителството или контрола на Получаващата страна е значително компрометирана така, че е много вероятно да оцети съответните Субекти на лични данни;

„Трета страна доставчик на услуга“ означава трета страна, разумно избрана от Получаващата страна или нейно Свързано лице, за да осигури услуги на или в полза на Получаващата страна и която не е доставчик на платежна инфраструктура. Примерите за Трети страни доставчици на услуга включват доставчици на технологична услуга, доставчици на изнасяне на бизнес дейности и процеси и доставчици на кол център услуги; и

“**Trade Transaction**” means a trade-related transaction or service (including, without limitation, letters of credit or similar instruments, receivables financing, and loans or other financings relating directly or indirectly to the import/export or provisions of goods or services) between the Customer and the Bank.

„**Търговска сделка**“ означава свързана с търговия сделка или услуга (включително, без ограничение, акредитиви или подобни инструменти, финансиране на вземания, заеми, или други финансираня, свързани пряко или непряко с вноса/износа или предоставянето на продукти или услуги) между Клиента и Банката.

Treasury and Trade Solutions

Управление на паричните потоци и търговско финансиране

CDPC_Global_v.1

Treasury and Trade Solutions
citi.com/treasuryandtradesolutions

© 2014
Citibank, N.A.
All rights reserved. Citi and Citi and Arc Design are trademarks and service marks of Citigroup Inc. or its affiliates and are used and registered throughout the world.

1199593 GTS06145 04/14

CDPC_Global_v.1

Treasury and Trade Solutions
citi.com/treasuryandtradesolutions

© 2014
Citibank, N.A.
All rights reserved. Citi and Citi and Arc Design are trademarks and service marks of Citigroup Inc. or its affiliates and are used and registered throughout the world.

1199593 GTS06145 04/14